

リズムジャパンレンタル約款

Rhythm Japan Rental Terms and Conditions

1. お客様は、本約款と本約款に添付され書面と一体となる免責契約に記載されている事項をご理解のうえ、本約款と免責契約に記載されたレンタル(貸与)の条件を承諾することになります。

1. The customer shall agree to the terms and conditions for rental (loan) set forth herein and the Release of Liability, Waiver of Claims Assumptions of Risks and Indemnity Agreement (hereinafter referred as "Indemnity Agreement") upon understanding the matters set forth in the terms and conditions and the Indemnity Agreement attached hereto and constituting part hereof.

2. スノースポーツには、常にケガや危険が伴います。お客様が弊社から貸与(レンタル)された、スキー、スノーボード、ツーリング用具(バックカントリー用具)、ブーツ、ヘルメット、防具、衣類等のレンタル用品(以下「レンタル用品」といいます。)を使用される際に発生した損害は、弊社に全面的に過失がある場合を除き、お客様ご自身の自己責任によるものであり、お客様又は第三者に対して、弊社はいかなる責任も負担いたしません。

2. Snow sports always involve injury or risk. Any damage occurring when you use rental goods such as skis, snowboard, touring equipment, backcountry equipment, boots, helmet, protective equipment and clothing, etc., (hereinafter referred to as "Rental Goods") loaned (rented) to the customer by Rhythm & Beats Ltd Pty (hereinafter referred to as the "Company") shall be assumed by the customer, except for those ascribable to the Company through complete negligence by the Company, and the Company shall not assume any liability to the customer or third party.

3. レンタルに際してお客様から提供された情報は(お客様を代理する方から提供されたものを含みます。)、真実でありかつ正しいことを、お約束していただきます。誤った情報が提供された場合には、それにより発生した損害に対して、弊社はいかなる責任も負担いたしません。

3. The customer shall promise that the information provided by the customer for rental (including information provided by the person representing the customer) is true and correct. In the event that incorrect information was provided, the Company shall not assume any liability for any damage arising therefrom.

4. すべてのレンタル用品のビンディング(金具、取付具)等(これらを以下「ビンディング等」といいます。)は、お客様が弊社に提供した情報にもとづき、弊社自身が調節し設定いたします。

4. Bindings, etc., (fittings and fixings) for all the Rental Goods (hereinafter referred to as "Bindings, etc.,") shall be adjusted and set by the Company based on the information provided by the customer.

5. 使用前であると使用中であるとを問わず、レンタル用品に不具合を感じた場合には、直ちに使用を中止し、弊社に連絡してください。ご連絡をいただかない場合、弊社はいかなる責任も負担いたしません。

5. When the customer senses any defect in the Rental Goods whether before or during use, the customer shall immediately stop use and notify the Company. In the event that the customer does not notify the Company, the Company shall not assume any liability.

6. 弊社が調節し設定したビンディング等をお客様がさらに調節しあるいは設定したり、弊社がお客様に貸与したレンタル用品を弊社以外の者(弊社と関係のない第三者のみならず、弊社と提携しているツアー会社や弊社の代理店を含みます。)が調節しあるいは設定した場合には、これにより発生したいかなる事故についても、弊社は責任を負担しません。弊社は、弊社が自身で直接調節しあるいは設定したビンディング等について、弊社に全面的に過失があった場合のみ、責任を負担します。

6. When the customer further adjusted or set the Bindings, etc., adjusted and set by the Company or a person other than the Company (including not only third parties unrelated to the Company but also tourist companies which have business partnerships with the Company or agents of the Company) adjusted or set the Rental Goods loaned to the customer by the Company, the Company shall not assume any liability for any accident due to such adjustment or setting. The Company shall be liable only when there was complete negligence on the part of the Company for the Bindings, etc., directly adjusted or set by the Company.

7. 本用紙に記載された方以外の方がレンタル用品を使用された場合には、弊社はいかなる責任も負担いたしません。

7. When any person other than those set forth herein used the Rental Goods, the Company shall not assume any liability.

8. 未成年者がレンタル用品を使用される場合には、常に保護者の方の適切な指導と監督の下で使用するものとし、これを怠った場合には、弊社はいかなる責任も負担しません。

8. When a minor uses the Rental Goods, the minor shall always use them under the appropriate instruction and supervision of a guardian and in the event that a guardian has failed to do so, the Company shall not assume any liability.

9. ビンディング等が適切に調節されあるいは設定されていても、事故のリスクを解消しあるいは軽減することはできません。すべてのレンタル用品は、ケガや器物の破損につながるリスクを伴います。適切な防寒具、グローブ、リストガード等の装着、安全性が公認されたヘルメットの使用等により、これらのリスクを軽減することはできますが、完全に解消できるわけではありません。これらをご理解のうえ、レンタル用品の使用に際しては、お客様自身で、可能なかぎり、事故のリスクを軽減できる対策を講じられてください。これを怠った場合において発生した事故について、弊社は責任を負担しません。

9. Even when the Bindings, etc., were properly adjusted or set, risk of accident cannot be eliminated or mitigated. All the Rental Goods accompany risk of injury or damage to property. Although such risk can be mitigated by wearing proper cold weather protective equipment, gloves, wrist guards, etc., and certified safety equipment such as helmets, etc., the risk cannot be totally eliminated. The customer shall understand it and shall take measures by themselves for reducing the risk of accident to the extent possible when using the Rental Goods. The Company shall not assume any liability for any accident occurring because of failure to take such measures.

10. 弊社のレンタル用品でバックカントリー（整地（圧雪）されていない場所）を滑走したり、滑走が禁止されている区域を滑走された場合、これにより発生した事故について、弊社はいかなる責任も負担いたしません。弊社が調節・設定したビンディング等に不具合があった場合においても、それは同様です。

10. When the customer has skied or snowboarded back-country areas (places which are not graded (packed snow)), or areas where skiing or snowboarding was prohibited, the Company shall not assume any liability for any accident caused thereby. The same shall apply even when the Bindings, etc., adjusted/set by the Company had defects.

11. レンタル用品が、お客様の過失により破損した場合、通常の使用状態により発生する程度を超えて損傷し若しくは損耗した場合、又は盗難にあい若しくは紛失した場合、以下の賠償金をお支払いいただきます：

記

- ① 修理料金—弊社が同様の修理を行う場合に顧客に請求する価格
- ② 修復できないほどの損傷又は盗難若しくは紛失—レンタル料金の14日分に相当する金額

11. When the Rental Goods were damaged due to negligence of the customer, damaged or worn beyond the extent that arises in normal use conditions or stolen or lost, the customer shall pay the following compensation as damages:

- ① Repair expense: price charged to the customer when the Company makes similar repair.
- ② In case of unrepairable damage or theft or loss: amount equal to the Rental Fee for 14 days.

12. レンタル用品を返却予定日以前に返却された場合の返金は、弊社で直接された予約もしくは受付された場合のみ、未使用レンタル期間分のご返金させていただきます。但し、第三者（旅行会社等）より予約・受付された場合のレンタル早期返却に関してはご返金できない場合がございますので予めご了承ください。

12. When the customer returned the Rental Goods before the scheduled date of return, a refund can be provided for early rental returns for booking and hire made direct to Rhythm Japan. Booking through third party providers will not be eligible for an early return refund.

13. 返却予定日を徒過して返却された場合、その追加レンタル料金未払い分の支払い方法については、レンタル用具保証の為に事前に控えさせて頂いたお客様のクレジットカードより決済させて頂く事に同意して頂きます。

13. The customer agrees that any outstanding money owing that has not been settled before the hirer returns the equipment can later be charged to the customer's credit card at Rhythm discretion.

上記の約款と免責契約を読み、内容を理解しましたので、この内容に従いレンタル用品の貸与を受けることに同意します。I have read the above agreement and Indemnity Agreement and understand the contents, and I agree to rent the Rental Goods in accordance therewith.

日付/Date:

名前/Full name:

署名/Signature:
